

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1953 No. 105

---

---

A. TITEL

*Verdrag nopens het vaststellen van een maaswijdte van visnetten  
en van minimum-maten op sommige vissoorten;  
Londen, 5 April 1946*

B. TEKST

De Engelse tekst van het Verdrag is afgedrukt in *Stb.* No. H 192.

C. VERTALING

## Conventie

### *Inleiding.*

De Regeringen van België, Denemarken, Ierland, Frankrijk, IJsland, Nederland, Noorwegen, Polen, Portugal, Spanje, Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland, verlangend te komen tot een Conventie voor de vaststelling van de maaswijdte van visnetten en de minimum-maten op vis, zijn het volgende overeengekomen:

*Deel I. Het gebied, dat door de Conventie  
wordt bestreken*

### Artikel 1

Het gebied, waarop deze Conventie betrekking heeft, wordt gevormd door die delen van de Atlantische Oceaan, de Noordelijke IJszee en de daaraan grenzende zeeën, welke zijn gelegen benoorden 48° Noorderbreedte en tussen 42° Westerlande en 32° Oosterlengte, evenwel met uitzondering van die delen van de Oostzee en de Grote en Kleine Belt, gelegen ten Zuiden en ten Oosten van de lijnen, lopende van Hasenöre Hoved naar Gniben, van Korshage naar Spodsbjerg en van Gilbjerg Hoved naar Kullen.

## Artikel 2

Niets in deze Conventie wordt geacht een beperking te betekenen van het uitsluitend recht van schepen, welke geregistreerd staan bij, of het eigendom zijn van inwoners van een der deelnemende landen, om te vissen in wateren, waarvan de Regering van dit land het uitsluitend visrecht heeft.

## Artikel 3

Niets in deze Conventie wordt geacht een inbreuk te betekenen op de rechten van enige ondertekenende Regering met betrekking tot de grenzen der territoriale wateren.

*Deel II. Vaststelling van de maaswijdte van visnetten  
en de minimum-maten op vis*

## Artikel 4

Behoudens het bepaalde in de artikelen 8, 10 en 16 (2) zijn de bepalingen van deze Conventie van toepassing op alle schepen van elk der ondertekenende Regeringen, zowel, wanneer gevestigd wordt in de wateren, waarvan deze Regering het uitsluitend visrecht heeft, als wanneer zij daarbuiten hun bedrijf uitoefenen.

## Artikel 5

Geen enkel schip mag aan boord hebben of gebruiken een trawl-net, zegen of ander net, dat wordt voortgesleept over de bodem der zee of dicht daarboven, indien daarin op enige plaats mazen voorkomen van geringere afmetingen dan aangegeven in de eerste bijlage van deze Conventie.

## Artikel 6

Onverminderd het bepaalde in Artikel 5 mogen schepen, welke vissen op makreel, haringachtige vissen, spiering, paling, grote pietermannen (*Trachinus draco*), garnalen, steurkrabben, kleine kreeften of weekdieren, netten aan boord hebben en gebruiken, waarvan de mazen kleiner zijn dan de voorgeschrevene, mits (a) geen vistuig, dat door deze schepen wordt gebruikt voor het vangen van een der in dit artikel genoemde vissen, wordt aangewend voor het vangen van andere vissoorten; en (b) alle vissen, van de soorten, genoemd in de tweede bijlage van deze Conventie, welke met dit vistuig worden gevangen en beneden de daarin voorgeschreven minimum-maat zijn, onmiddellijk na het ophalen in de zee worden teruggebracht.

## Artikel 7

(1) Geen schip mag bij het vissen gebruik maken van enig middel, waardoor de mazen van het vistuig, waarop artikel 5 van deze Conventie van toepassing is, versperd raken of in enige andere vorm minder geschikt worden voor het doorlaten van ondermaatse vis.

(2) Onverminderd het in het eerste lid bepaalde, zal niet geacht worden in strijd met de wet te zijn het aan de onderzijde van het uiteinde van een sleepnet aanbrengen van zeildoek, want of ander materiaal, ter voorkoming of vermindering van slijtage.

#### Artikel 8

Geen enkel schip mag zeevis aan boord houden van de soorten, opgenomen in de tweede bijlage van deze Conventie, indien van geringere afmetingen dan de daarin voor elke soort afzonderlijk aangegeven maten. Zulke vissen zullen onverwijld in de zee moeten worden teruggebracht, tenzij deze aan boord gehouden mogen worden, met het doel hen naar andere visgronden over te brengen.

#### Artikel 9

Elke ondertekenende Regering verbindt zich om door middel van voorschriften te verbieden het binnen haar grenzen aan wal brengen, ten verkoop uitstellen of aanbieden van zeevis, behorende tot de soorten, opgenomen in de tweede bijlage van deze Conventie, wanneer deze vis van geringere afmeting is dan de daarin voor elke soort afzonderlijk aangegeven maat, voor zover deze vis gevangen is binnen de wateren, bedoeld in artikel 1 van deze Conventie, zowel, indien deze vis ongeschonden is, als wanneer de kop of enig ander deel verwijderd is.

#### Artikel 10

De bepalingen van deze Conventie zijn niet van toepassing op de visserij, indien deze wordt uitgeoefend ten behoeve van wetenschappelijk onderzoek, of op de vis, welke daarbij wordt gevangen. Evenwel mag de vis, welke op deze wijze wordt bemachtigd, niet worden verkocht of ten verkoop worden uitgesteld of aangeboden, wanneer dit in strijd zou zijn met het in artikel 9 bepaalde.

#### Artikel 11

De ondertekenende Regeringen verbinden zich binnen haar eigen gebied en met betrekking tot haar vaartuigen, waarop deze Conventie van toepassing is, die maatregelen te nemen, welke het in acht nemen van de bepalingen van deze Conventie en de bestraffing van overtredingen daarvan waarborgen.

### *Deel III. Instelling van een Permanente Commissie*

#### Artikel 12

(1) De ondertekenende Regeringen verbinden zich een Permanente Commissie in het leven te roepen, waartoe ieder van hen een, of indien zij dit wensen, twee afgevaardigden zal benoemen.

(2) De Commissie zal zelf haar President kiezen, of uit de afgevaardigden of uit kringen buiten de Commissie. Indien een afge-

vaardigde tot President wordt gekozen, houdt hij van dat ogenblik af op afgevaardigde te zijn van zijn Regering en zal deze Regering het recht hebben een ander als haar afgevaardigde aan te wijzen.

(3) De Commissie zal haar eigen reglement van orde bepalen, waarin begrepen zijn regelingen, betreffende de ambtsperiode van de President en de verkiezing van zijn opvolgers.

Dit reglement van orde kan van tijd tot tijd worden gewijzigd of uitgebreid door een meerderheid van de afgevaardigden der ondertekenende Regeringen, voor zover zij aanwezig zijn en hun stem uitbrengen. Slechts in geval van staking der stemmen over een dergelijk voorstel zal de President een stem hebben en deze zal beslissend zijn.

(4) Bij het stemmen over aangelegenheden, welke binnen het raam van dit artikel vallen, zal elke ondertekenende Regering één stem uitbrengen, ongeacht of zij één of twee afgevaardigden heeft benoemd, hoewel de stem door elk van beiden mag worden uitgebracht.

(5) Het zal de taak van deze Commissie zijn te beoordelen of de bepalingen van deze Conventie uitgebreid of gewijzigd moeten worden. Met dit doel zal de Commissie, indien mogelijk, de Permanente Internationale Raad voor het onderzoek der zee raadplegen.

(6) De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland zal de eerste vergadering van deze Commissie in het Verenigd Koninkrijk bijeenroepen binnen twee jaren, nadat deze Conventie van kracht zal zijn geworden en daarop volgende vergaderingen zal zij op verzoek van de President bijeenroepen op plaatsen en op tijdstippen, welke de Commissie zal vaststellen.

(7) De Commissie zal niet minder dan eenmaal per drie jaar in vergadering bijeenkomen.

(8) De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland zal niet later dan één maand voor de datum, waarop de Commissie in eerste vergadering bijeen zal komen, aan alle ondertekenende Regeringen de agenda voor de vergadering mededelen.

(9) Rapporten over het werk van de Commissie zullen door de President der Commissie aan de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland worden toegezonden, welke deze op haar beurt aan alle Regeringen, die deze Conventie hebben geratificeerd of tot haar zijn toetgetreden, zal toezenden.

(10) De ondertekenende Regeringen verbinden zich alle aanbevelingen der Commissie ter uitbreiding of wijziging van deze Conventie uit te voeren, voor zover deze op een vergadering der Commissie met algemene stemmen zijn goedgekeurd en aangenomen door alle ondertekenende Regeringen, welke op deze vergadering niet waren vertegenwoordigd.

### Artikel 13

(1) In het kader van deze Conventie wordt onder „vaartuig” verstaan:

(a) elk schip in gebruik bij het vissen naar zeevis of bij de behandeling van zeevis, of

(b) elk schip geheel of gedeeltelijk gebruikt voor het vervoeren van zeevis, geregistreerd of het eigendom van inwoners binnen het gebied van een ondertekenende Regering.

(2) De uitdrukking „gebied”, voor zover betrekking hebbende op de ondertekenende Regeringen, duidt aan:

(a) het eigen land;

(b) elk gebiedsdeel ten aanzien waarvan door de ondertekenende Regering stappen zijn gedaan als bedoeld in Artikel 16, en

(c) de wateren, waarvan de ondertekenende Regering het uitsluitend visrecht heeft.

### Artikel 14

Deze Conventie zal zo spoedig mogelijk geratificeerd worden en zal van kracht worden twee maanden nadat de akten van ratificatie door alle Regeringen, welke de Conventie hebben ondertekend, zijn gedeponneerd; ten aanzien van Regeringen die de Conventie ratificeren of overeenkomstig artikel 15 tot de Conventie toetreden, kan zij op een vroeger, door die Regeringen overeen te komen, tijdstip van kracht worden.

### Artikel 15

(1) Elke Regering (behalve die van een gebied, waarop Artikel 16 betrekking heeft), die deze Conventie niet getekend heeft, kan daartoe toetreden op elk tijdstip nadat zij van kracht is geworden overeenkomstig het bepaalde in Artikel 14. Het toetreden geschiedt door middel van een schriftelijke kennisgeving, gericht tot de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland, en wordt van kracht onmiddellijk na ontvangst daarvan.

(2) De Regering van het Verenigd Koninkrijk zal alle Regeringen, die deze Conventie hebben getekend of daartoe zijn toetreden, mededeling doen van alle ontvangen berichten van toetreding en de datum, waarop deze zijn binnengekomen.

## *Deel IV. Algemeen*

### Artikel 16

(1) Een ondertekenende Regering kan ten tijde van de ondertekening, ratificatie, toetreding of op een later tijdstip, door middel van een schriftelijke verklaring, gericht tot de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland, de wens

te kennen geven, dat deze Conventie van toepassing zal zijn op alle of één of meerdere van haar koloniën, overzeese gebiedsdelen, protectoraten of mandaat- of trustgebieden. Deze Conventie zal drie maanden na ontvangst van deze verklaring door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van toepassing zijn op alle gebiedsdelen, welke in een zodanige verklaring worden genoemd, evenals op de vaartuigen, welke daar zijn geregistreerd of waarvan de eigenaren daar woonachtig zijn.

(2) Indien een zodanige verklaring niet bestaat, zal de Conventie op zulke gebiedsdelen niet van toepassing zijn.

(3) Een ondertekenende Regering kan te allen tijde door middel van een schriftelijke kennisgeving, gericht tot de Regering van het Verenigd Koninkrijk, haar wens te kennen geven, dat deze Conventie niet langer van toepassing zal zijn op één of meerdere van haar koloniën, overzeese gebiedsdelen, protectoraten of mandaat- of trustgebieden, waarop deze Conventie, krachtens het in lid 1 van dit artikel bepaalde, van toepassing was geworden. De Conventie zal in zulk geval drie maanden na ontvangst der kennisgeving door de Regering van het Verenigd Koninkrijk ophouden van toepassing te zijn op de gebiedsdelen, genoemd in de kennisgeving, evenals op de vaartuigen, welke daar zijn geregistreerd of waarvan de eigenaren daar woonachtig zijn.

(4) De Regering van het Verenigd Koninkrijk zal alle Regeringen, die deze Conventie hebben getekend of daartoe zijn toegetreden, mededeling doen van eventuele verklaringen of kennisgevingen, welke door haar krachtens de leden (1) en (3) van dit artikel zijn ontvangen, terwijl voor ieder geval de datum zal worden genoemd, waarop deze Conventie van toepassing is geworden of heeft opgehouden van toepassing te zijn op het gebied of de gebieden, welke in deze verklaring of kennisgeving genoemd wordt (worden).

#### Artikel 17

Van het tijdstip af waarop deze Conventie van kracht wordt zullen de bepalingen van de Internationale Conventie voor de vaststelling der maaswijdte van visnetten en de minimum-maten op vis, getekend te Londen op 23 Maart 1937, indien en voorzover zij door één der ondertekenende Regeringen, welke bij genoemde Conventie partij was, werden of worden toegepast, vervangen worden door de bepalingen van deze Conventie.

#### Artikel 18

Na verloop van drie jaren, gerekend vanaf het tijdstip, waarop zij, overeenkomstig het bepaalde in Artikel 14, van kracht is geworden, kan deze Conventie worden opgezegd door middel van een schriftelijke kennisgeving, gericht tot het Verenigd Koninkrijk van Groot-

Britannië en Noord-Ierland. De opzegging zal voor de Regering, door welke zij is gedaan, van kracht worden drie maanden na de datum van ontvangst, terwijl daarvan door de Regering van het Verenigd Koninkrijk aan de ondertekenende Regeringen kennis zal worden gegeven.

Ten blijk van waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Conventie hebben ondertekend.

Gedaan te Londen op 5 April 1946 in één exemplaar in de Engelse taal. Een Franse tekst van de Conventie zal worden vervaardigd en zal, na goedkeuring door alle ondertekenende Regeringen, geacht worden van gelijke waarde te zijn als de Engelse tekst. Beide teksten van de Conventie zullen daarop worden gedeponneerd in het archief van de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland.

Eensluitende afschriften van de Conventie zullen aan de ondertekenende en toetredende Regeringen worden toegezonden.

Voor de Belgische Regering:

CARLIER.

Voor de Deense Regering:

P. F. ERICHSEN.

Voor de Regering van de Ierse Vrijstaat:

J. D. RUSH.

Voor de Franse Regering:

PIERRE TISSIER.

Voor de IJslandse Regering:

STEFAN THORVARDSSON.

ARNI FRIDRIKSSON.

*Ad referendum.*

Voor de Nederlandse Regering:

D. J. van DIJK.

Dr. B. HAVINGA.

G. P. BAERENDS.

Voor de Noorse Regering:

JENS BULL.

Voor de Poolse Regering:

KAZ. PETRUSEWICZ.

Voor de Portugese Regering:

JOAO VAZ M. d'AZEVEDO e SILVA.

Voor de Spaanse Regering:

JOSÉ MIGUEL RUIZ MORALES.

Voor de Zweedse Regering:

N. E. IHRE.

NILS ROSEN.

Voor de Regering van het Verenigd Koninkrijk van  
Groot-Britannië en Noord-Ierland:

A. T. A. DOBSON.

J. E. de WATTEVILLE.

---

#### BIJLAGE I

(1) In alle wateren, waarop deze Conventie van toepassing is en zoals omschreven in de artikelen 1 en 4, met uitzondering van het bepaalde in lid 2 van deze Bijlage I, zal de minimum-maaswijdte van de netten, als bedoeld in artikel 5, zodanig zijn, dat, wanneer de maas diagonaal in de lengte van het net wordt uitgetrokken, een platte maatlat van 80 mm breed en 2 mm dik er gemakkelijk doorheen gaat wanneer het net nat is.

(2) In de wateren gelegen benoorden 66° Noorderbreedte en ten oosten van de meridiaan van Greenwich en in de IJslandse wateren tussen de parallellen van 68° en 62° Noorderbreedte en tussen de meridianen van 28° en 10° Westerlengte zal de minimum-maaswijdte van de netten, als bedoeld in artikel 5, zodanig zijn, dat, wanneer de maas diagonaal in de lengte van het net wordt uitgetrokken, een platte maatlat van 110 mm breed en 2 mm dik er gemakkelijk doorheen gaat wanneer het net nat is.

---

#### BIJLAGE II

De vissen, waarop de artikelen 6, 8 en 9 van deze Conventie van toepassing zijn, en de maten, waaronder deze vissen niet aan boord



mogen worden gehouden, aan wal worden gebracht of verkocht en ten verkoop mogen worden uitgesteld of aangeboden, zijn:

Vis	Minimum-maat van de gehele vis, gemeten van de punt van de neus tot het uiteinde van de staartvin.	cm
Kabeljauw ( <i>Gadus callarias</i> ) .....		30
Schelvis ( <i>Gadus aeglefinus</i> ) .....		27
Heek ( <i>Merluccius merluccius</i> ) .....		30
Schol ( <i>Pleuronectes platessa</i> ) .....		25
Witje ( <i>Glyptocephalus cynoglossus</i> ) .....		28
Tongschar ( <i>Microstomus kitt</i> ) .....		25
Tong ( <i>Solea solea</i> ) .....		24
Tarbot ( <i>Scophthalmus maximus</i> ) .....		30
Griet ( <i>Scophthalmus rhombus</i> ) .....		30
Schartong ( <i>Lepidorhombus whiff</i> ) .....		25
Wijting ( <i>Gadus merlangus</i> ) .....		20
Schar ( <i>Pleuronectes limanda</i> ) .....		20

#### D. GOEDKEURING

Het enige artikel van de Wet van 27 Juni 1947, (*Stb.* No. H 192) luidt: „Het nevens deze wet in afdruk gevoegde, in de Engelsche taal gestelde, op 5 April 1946 te Londen vanwege Ons onderteekende verdrag nopens het vaststellen van de maaswijdte van vischnetten en van minimum-maten op sommige vischsoorten wordt voor het Rijk in Europa goedgekeurd”. Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening S. L. MANS-HOLT, de Minister van Buitenlandse Zaken W. VAN BOETZELAER en de Minister van Justitie J. H. VAN MAARSEVEEN. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: *Bijl. Hand.* II 1946/47 — 441; *Hand.* II 1946/47, blz. 1634—1637; *Bijl. Hand.* I 1946/47 — 441; *Hand.* I 1946/47, blz. 792.

#### E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben hun akte van bekrachtiging overeenkomstig artikel 14 bij de Britse Regering nedergelegd:

Groot-Britannië en Noord-Ierland .....	1 Juli 1946
Zweden .....	7 Augustus 1946
Polen .....	22 Januari 1947
Denemarken .....	11 April 1947

Noorwegen .....	21 Juli 1947
Nederland .....	10 Januari 1948
Frankrijk <sup>1)</sup> .....	19 Januari 1949
Ierland .....	2 Januari 1950
Portugal .....	13 Juli 1950
België <sup>2)</sup> .....	9 Mei 1951
IJsland <sup>3)</sup> .....	7 September 1951
Spanje .....	5 Februari 1953

<sup>1)</sup> De Franse Regering heeft bij de bekrachtiging het volgende voorbehoud gemaakt:

„..... sous réserve qu'il ne serait possible d'appliquer que par paliers successifs aux zones côtières en France, les nouvelles dimensions de mailles et les nouvelles tailles limites minima des poissons.”

<sup>2)</sup> De Belgische Regering heeft bij de bekrachtiging de volgende verklaring afgelegd:

„Aucune disposition de la Convention ne doit être interprétée comme venant à l'appui des droits que pourrait réclamer un gouvernement contractant en ce qui concerne les limites de ses eaux territoriales.”

<sup>3)</sup> De Gezant van IJsland heeft bij de nederlegging van de IJslandse akte van bekrachtiging de volgende verklaring afgelegd:

„On depositing this instrument of ratification I am instructed by my Government to state their understanding that nothing in this Convention shall be deemed to affect adversely (prejudice) the claims of any Contracting Government in regard to the limits of territorial waters or to the jurisdiction of a coastal state over fisheries.”

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 14 op 5 April 1953 in werking getreden (voor wat Nederland betreft slechts voor het Rijk in Europa). Echter is de toepassing van de artikelen 5, 8 en 9 door de Verdragssluitende Partijen uitgesteld tot 5 April 1954 bij een op 2 April 1953 te Londen ondertekend Protocol (zie onder rubriek J).

#### J. GEGEVENS

De Permanente Internationale Raad voor het onderzoek der zee, waarnaar in artikel 12 van het Verdrag wordt verwezen, is een op 22 Juli 1902 te Kopenhagen opgerichte intergouvernementele organisatie.

Reeds eerder is op 23 Maart 1937 te Londen een verdrag gesloten nopens het vaststellen van een maaswijdte van visnetten en van minimum-maten op sommige vissoorten. Bij Koninklijke boodschap van 14 Juni 1938 werd een ontwerp van wet tot goedkeuring van dit verdrag aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal aangeboden (zie Bijl. *Hand.* II 1937/38 — 501; Bijl. *Hand.* II 1938/39 — 44; *Hand.* II 1938/39, blz. 1721—1737). Bij brief van 12 April 1947 is dit wetsontwerp ingetrokken (Bijl. *Hand.* I 1946/47 — 44, No. 92).

Ingevolge artikel 17 van het onderhavige Verdrag zijn de bepalingen van het verdrag van 23 Maart 1937, voorzover deze bindend waren voor Staten, die het Verdrag van 5 April 1946 hebben ondertekend, door de overeenkomstige bepalingen van laatstgenoemd Verdrag vervangen.

Bij Koninklijke boodschap van 9 April 1951 werd een ontwerp van wet tot vaststelling van een maaswijdte van zeevisnetten en van minimum-maten op sommige zeevissoorten, zulks ter uitvoering van het onderhavige Verdrag, aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal aangeboden (zie Bijl. *Hand.* II 1950/51 — 2134).

Op 2 April 1953 is te Londen door de Staten, die Partij waren bij het onderhavige Verdrag, een Protocol ondertekend, waarvan de Engelse tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, luiden als volgt:

### PROTOCOL

The Governments of Belgium, Denmark, the French Republic, Iceland, Ireland, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Spain, Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, signatories of the Convention for the Regulation of Meshes of Fishing Nets and the Size Limits of Fish signed at London on the 5th day of April, 1946,

Considering that under the provisions of Article 14 of the said Convention, it will come into force two months after the deposit of instruments of ratification by all the Governments which have signed it;

Considering further that the said period of two months will not in all cases suffice for existing stocks of nets to be replaced by nets having the minimum size of mesh as provided for by Article 5 of the said Convention, nor for measures to be taken to prohibit the retention on board, landing, or sale of undersized fish as provided for by Articles 8 and 9 of the said Convention;

Desiring to bring the provisions of the said Convention other than Articles 5, 8 and 9 into force in accordance with the provisions of Article 14;

Desiring for this purpose to conclude a Protocol postponing the operation, as between the Governments parties to the said Protocol, of Articles 5, 8 and 9 of the said Convention;

Have agreed as follows:

#### Article 1

As between the Governments parties to the present Protocol, the operation of Articles 5, 8 and 9 of the said Convention shall be postponed for a period of twelve months from the date of entry into

force of the Convention in accordance with Article 14 thereof, that is to say until 5th April, 1954.

### Article 2

Any Government which may accede to the said Convention under Article 15 thereof shall be deemed thereby to be bound, in its relations with Governments parties to the present Protocol, by the provisions of the present Protocol postponing the operation of Articles 5, 8 and 9 of the said Convention until 5th April, 1954.

### Article 3

This Protocol shall take effect immediately upon the entry into force of the said Convention under the provisions of Article 14 thereof.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at London the 2nd day of April, 1953, in a single copy in the English and French languages, both texts being equally authoritative, which shall be deposited in the archives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Certified copies of both texts shall be communicated to all signatory Governments and to those Governments which may accede to the Convention.

For the Government of Belgium:

(sd.) JEAN NIEUWENHUYTS.

For the Government of Denmark:

(sd.) E. REVENTLOW.

For the Government of the French Republic:

(sd.) ETIENNE de CROUY-CHANEL.

For the Government of Iceland:

(sd.) AGNAR KI. JÓNSSON.

For the Government of Ireland:

(sd.) F. H. BOLAND.

For the Government of the Netherlands:

(sd.) STIKKER.

For the Government of Norway:  
(sd.) P. PREBENSEN.

For the Government of Poland:  
(sd.) JERZY MICHALOWSKI.

For the Government of Portugal:  
(sd.) R. ENNES ULRICH.

For the Government of Spain:  
(sd.) LUÍS de OLIVARES Y BRUGUERA.

For the Government of Sweden:  
(sd.) GUNNAR HÄGGLÖF.

For the Government of the United Kingdom  
of Great Britain and Northern Ireland:  
(sd.) WILLIAM STRANG.

---

### PROTOCOL

De Regeringen van België, Denemarken, de Franse Republiek, IJsland, Ierland, Nederland, Noorwegen, Polen, Portugal, Spanje, Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland, welke het Verdrag nopens het vaststellen van de maaswijdte van visnetten en van minimum-maten op vis, ondertekend te Londen op 5 April 1946, hebben ondertekend,

Overwegende, dat genoemd Verdrag krachtens de bepalingen van artikel 14 van dat Verdrag in werking zal treden twee maanden na nederlegging van de akten van bekrachtiging door alle Regeringen, welke het hebben ondertekend;

Voorts overwegende, dat genoemd tijdvak van twee maanden niet in alle gevallen voldoende zal zijn om de bestaande voorraden netten te vervangen door netten met de minimum-maaswijdte als bepaald in artikel 5 van genoemd Verdrag, noch om maatregelen te treffen welke ten doel hebben het aan boord houden, aan wal brengen of verkopen van ondermaatse vis, als bepaald in de artikelen 8 en 9 van genoemd Verdrag, te verbieden;

Verlangend om de bepalingen van genoemd Verdrag met uitzondering van de artikelen 5, 8 en 9 in werking te doen treden in overeenstemming met het bepaalde in artikel 14;

Verlangend te dien einde een Protocol te sluiten, dat tussen de Regeringen welke partij zijn bij dit Protocol, de toepassing van de artikelen 5, 8 en 9 van genoemd Verdrag opschort;

Zijn het volgende overeengekomen:

#### Artikel 1

Tussen de Regeringen welke partij zijn bij dit Protocol wordt de toepassing van de artikelen 5, 8 en 9 van genoemd Verdrag opgeschort voor een tijdvak van 12 maanden te rekenen van de datum van inwerkingtreding van het Verdrag volgens het bepaalde in artikel 14, dat wil zeggen tot 5 April 1954.

#### Artikel 2

Elke Regering welke, in overeenstemming met artikel 15, tot genoemd Verdrag toetreedt, wordt geacht in haar betrekkingen tot de Regeringen welke Partij zijn bij dit Protocol, gebonden te zijn door de bepalingen van dit Protocol, waarbij de toepassing van de artikelen 5, 8 en 9 van genoemd Verdrag wordt opgeschort tot 5 April 1954.

#### Artikel 3

Dit Protocol wordt van kracht onmiddellijk na de inwerkingtreding van genoemd Verdrag in overeenstemming met het bepaalde in artikel 14.

Ten blijke waarvan de hiertoe behoorlijk gemachtigde ondergetekenden dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Londen op twee April 1953 in de Engelse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland. Gewaarmerkte afschriften van beide teksten worden toegezonden aan alle Regeringen welke dit Protocol ondertekend hebben en aan die Regeringen welke tot het Verdrag toetreden.

Voor de Regering van België:

(w.g.) JEAN NIEUWENHUYS.

Voor de Regering van Denemarken:

(w.g.) E. REVENTLOW.

Voor de Regering van de Franse Republiek:

(w.g.) ETIENNE de CROUY-CHANEL.

Voor de Regering van IJsland:

(w.g.) AGNAR KI. JÓNSSON.

Voor de Regering van Ierland:

(w.g.) F. H. BOLAND.

Voor de Regering van Nederland:

(w.g.) STIKKER.

Voor de Regering van Noorwegen:

(w.g.) P. PREBENSEN.

Voor de Regering van Polen:

(w.g.) JERZY MICHALOWSKI.

Voor de Regering van Portugal:

(w.g.) R. ENNES ULRICH.

Voor de Regering van Spanje:

(w.g.) LUÍS de OLIVARES Y BRUGUERA.

Voor de Regering van Zweden:

(w.g.) GUNNAR HÄGGLÖF.

Voor de Regering van het Verenigd Koninkrijk van  
Groot-Britannië en Noord-Ierland:

(w.g.) WILLIAM STRANG.

---

Uitgegeven de *tiende* November 1953.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. W. BEYEN.